

Nyíri Attila
ᠠᠮᠠᠮᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ

Házam – hazám

ᠬᠠᠵᠠᠮ – ᠬᠠᠵᠠᠮ

ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠ

A magyar tánc

ᠬᠢᠴᠢ ᠠᠶᠢ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ

Nem kicsi az a feladat,
'melyet a tánc megoldott.
Mozgásában ábrázolni
a tökéletes szobrot,

: ᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ

Maga a tánc is művészet:
öröm s bú költészete.
Kell ügyesség, kellem és báj,
mert a táncos él vele.

ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ

Férfi tánca gyorsan mozgó,
komoly arc és fejállás.
Egyik karja csípőjén van,
összhangzó a bokázás.

ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ

Fenséges és méltóságos,
csak csizmáján ül a ránc.
Nem könyörög, nem mulattat,
hódít ez a tüzes tánc.

ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ

A lány tánca lágyan hajló,
ám büszke tartására.
Hangtalanok lépései,
és finom bokázása.

ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ
ᠠᠲᠤᠨ ᠠᠶᠢᠨ ᠠᠲᠤᠨ ᠠ

Arca pirul, csípője ring,
és összhang a mozgása.
Szeme tüze szelíd, komoly,
ha ránéz a társára.

IIIVXXXVXXXV* : 8JΛ1+4HHJ⊕ 4†↑J4H⊕ 4
IIIVXXVXXXV* : 8†MH9 †4J †+3Λ3† 4

A francia forradalom : 1789
A szegedi nagy árvíz : 1879

3Λ†3XΛ3

Elbeszélő

83Λ3† 13†83+HJ⊕Λ38 J4⊕JΛ
J3X3†J3†3 1†⊕38 †J3,†84
J4XJ⊕8 H4†48 4 Λ38 J⊕3Λ3†
?J4ΛJ⊕J⊕8 HJN-3†J⊕8†M 4

Sokan megkérdezték tőlem
Azt, hogy melyik esztendőben
Jelent meg a magyar honban
A Vízöntő-kor pontosan?

J4XH9†MD3N 4 84††4Λ8J49Λ
84†Λ9Λ4†Λ38 3HΛ3M J4†84
– J3†3H3 84 J33Λ 83 14H –
. J3†MH9 †4J †+3Λ3† 4

Lapozgattam a könyvtárban,
Aztán végre megtaláltam
– Csak ez lehet az eredet –
A szegedi nagy árvizet.

↑J3Λ†N⊕3M†38†††ΛJ⊕H383
†↑J⊕D† 4††† 4 †ΛJ⊕ J3XMJ
:†Λ9Λ4†††††, 4MΛJ†Λ⊕⊕Λ38
.†Λ9X 4 4MH9†,†4†ΛJ⊕,†3Λ3

Ezernyolcszázhetvenkilenc
Évben volt a Tisza ínyenc,
Megkóstolva, amit talált:
Élőt, holtat, járva a bált.

Λ3D†H3ΛX98 4 4†84
Λ38†H ⊕J 83J 4††4†8†M
:††J 4†ΛJΛMΛ 84ΛΛM8 14H 48
!††J+48††Λ3⊕†H38,Λ3 †3Λ3†

Azóta a habsörényes
Vízparipa nem oly rémes,
Ma csak hullám susogja ott:
Szeged él, mert feltámadott!

J4X4M48 3†J⊕XΛ3†.IIIVXXXVXXXV* ,†Λ3†Λ†N

Kispest, 1999. február 8.

„TAM A XXJ”
„TAX A YD+8
900+008 110

„Jobb a vaj,
mint a baj”
népi mondóka

! H1 H2 Ez az !

H1M1H 00#10	Nagyon zavar
!H1M1H-H4H 1	a csűr-csavar!
„H0+0 H9798 98	Ha határ nincs,
:H401 77+ 80	és itt akar:
?H4+48 +4H48	marad magyar?

09X9M98 80A9 .III VXXXXVXXXXV* 7A3A+N

Kispest, 1998. december 23.

„Itt várok s tűnődöm
Oh hazám! Jövődön”
Arany

„Itt várok s tűnődöm
Oh hazám! Jövődön”
Arany

GYÖNGÉBB?

Gyöngébb ?

Szeretem a hazám földjét,
mert tudom, hogy ő a gyöngébb.

Szeretem a hazám földjét,
mert tudom, hogy ő a gyöngébb.

Kispest, 1996. december 31.

Kispest, 1996. december 31.

:ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁ ᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ

*Az élet lényege:
boldogítani és úgy boldogulni*

ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁ ᄁᄁ

Ha e hazában élsz

ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ
:ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
.ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ

Nem az a fontos, honnan jössz, barátom,
és kik az ősök, milyen az eredet,
Származáson túl fontosnak találok:
mire teszed fel valóban lelkedet.

ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ :ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
!ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ

Ha itt élsz köztünk, tőled is elvárom,
gondolkozz' magyarul: búzáinkat eszed,
Segíts jó szívvel ezen az országon,
légy hű fia, és nyújtsd ki felé kezed!

ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ – ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
!ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ

Ilyet nem találsz – de nem is sajnálom – ,
amit Magyarország adhat teneked,
Becsüld meg magadat, neked ajánlom,
segítsd a másikat és a nemzetet!

:ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁ
!ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ

Tudod, mi folyik szerte a világon:
embertelen küzdés, ádáz gyűlölet,
A mocsok, a szenny átfolyik határon,
ne engedd házadba, bárhogyan követ!

ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ :ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ
.ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ

Isten, haza, család: egység e három,
erre vagyok büszke együtt veletek,
Összetett kézzel a sorsomat áldom,
mert megadta azt, hogy magyar lehetek.

ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ .IVXXXXVXXXXX* ᄁᄁᄁᄁᄁᄁᄁ

Kispest, 1996. február 13.

Hatás – ellenhatás

Hatás – ellenhatás

„Mindenkit, ha itt él köztünk,
körülvesz a környezet.
Ezen bizony megütköznünk
egyáltalán nem lehet.

Mindenkit, ha itt él köztünk,
körülvesz a környezet.
Ezen bizony megütköznünk
egyáltalán nem lehet.

„Azt hiszem, a fogalommal,
'melynek neve: természet,
Visszaélünk szorgalommal
herdálva a kincseket.

Azt hiszem, a fogalommal,
'melynek neve: természet,
Visszaélünk szorgalommal
herdálva a kincseket.

„Nem törődünk csak a mával,
nem látjuk a jövőnket,
Pedig hát az unokáknak
hagyjuk itt a földünket.

Nem törődünk csak a mával,
nem látjuk a jövőnket,
Pedig hát az unokáknak
hagyjuk itt a földünket.

„Hogyan él majd a korábban
elszennyezett sárteken,
Ha góc fellép otthonában
betegséget terjesztvén?

Hogyan él majd a korábban
elszennyezett sárteken,
Ha góc fellép otthonában
betegséget terjesztvén?

„Jelszó folyik minden kútból:
tiszta udvar, rendes ház,
S a szemetet udvarunkból
a szomszédba hordjuk át.

Jelszó folyik minden kútból:
tiszta udvar, rendes ház,
S a szemetet udvarunkból
a szomszédba hordjuk át.

„Nem csak a földet fertőzzük,
a vizeket úgyszintén,
Pusztítva így minden, tőlünk
függő, lelkes élőlényt.

Nem csak a földet fertőzzük,
a vizeket úgyszintén,
Pusztítva így minden, tőlünk
függő, lelkes élőlényt.

„Gondoltam hát egy merészet
megunva a kertelést:
Azt, hogy tovább a természet
nem bírja a terhelést.

Gondoltam hát egy merészet
megunva a kertelést:
Azt, hogy tovább a természet
nem bírja a terhelést.

„M megbontottuk az egyensúlyt
eltépve a láncszemet.
A válasz erre ezentúl:
kihalt faj: az EMBEREK.

M megbontottuk az egyensúlyt
eltépve a láncszemet.
A válasz erre ezentúl:
kihalt faj: az EMBEREK.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Hazánkért

+ᠠᠮᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ-ᠠᠨᠠᠨᠠ
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Dombok szelíd
hajlatában
Meg-megálltam
mostanában.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ-ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Meg-megálltam,
eltűnődtem,
És a földdel
összenöttem.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Esti csöndben
halk morajlás,
Lehet vihar
vagy talán más.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
.ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Magyar vidék,
derűs lankák;
Jól rejtik az
ősök hantját.

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
.ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

Ez a haza
a mi hazánk,
'Hol sötétség
borul ma ránk.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Válassz magyar:
ezt akarod,
Ezért harcolt
erős karod?

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Mely úton jársz,
jól felméred,
És a sorssal
hogyan végzed?

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ
!ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

Ébredj, népem,
gyűjts világot,
Változtasd meg
e világot!

ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ ᑲ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
“ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ

„Csak a gyermek és a nép lelke öltöztet
mindent a mese fényes köntösebe”
Wagner Lilla

ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ

Hazatérés

!ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲ — ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
.ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
.ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ — ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ — ᑲᑲᑲᑲ

Benned él az őshaza — ne keresd!
Tovább él a népben akaratlan.
Tágra nyílt gyermeki szem láthatja
Azt – lángoló vággyal – gondolatban.

!ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
.ᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ
!ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
.ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲ

Szeresd a mesét őszinte szívvel!
Az őshaza legmélyebb lelke az.
Hited legyen a magyarok hite!
Úgy lesz életed boldog és igaz.

ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ .ᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ

Kispest, 2002. január 1.

„Tiszteld vendégedet,
ha hitetlen is!”
Idézet a Koránból

„Tiszteld vendégedet,
ha hitetlen is!”
Idézet a Koránból

ՀԱՅԿԻ ԼՈՒՍՈՒՄ

Házunk tücske

Չգտնեմք չորսուկի մեջ հասնող շահերի և
չգտնեմք “լուսնի և աստղի” մեջ շահերի և
չգտնեմք ինչ որ չի լինում մեզ համար չորսուկի և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և չորսուկի և

A hirtelen hidegre változott napokban
A melegre igyekvő „vadállatok” között,
A szúnyogokkal együtt, egy tücsök is bejött
A házba, s elfoglalta helyét a lakásban.

Չգտնեմք շահերի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և

Nem mindjárt vettük észre a fekete legényt,
Csak akkor, miután a nappali zaj elült,
És a ciripeléses műsorra sor került.
Így mondott nekünk hálát ő a kényelemért.

Չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և

Dickens írása jutott eszembe azonnal,
Ám hitvesem ellenzi, hogy mi legyünk azok:
„Akinék tücsök szól a tűzhelyén” – esténként.

Չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և

Bár lakásunk még hideg, úgy érzem azonban,
Függetlenül attól, hogy rövidek a napok,
E pirregés is nyújtja az otthon melegét.

Չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և
չգտնեմք չորսուկի և չորսուկի մեջ լինող և

Égeraracsa, 1995. augusztus 31.

ሃገራዊ ጥያቄ ለማሟላት ተለያዩ
ሃገራዊ ትምህርት ማስገባት ለሚችሉ ተገዳሪ

*Régi dolog az, nem újsütetű,
hogy jelentést hordoz egy-egy betű*

የ ሃገራዊ ጥያቄ

Hungária ?

ገንዘብ ለማግኘት ለሚችሉ ጥያቄዎች
ገንዘብ ለማግኘት ለሚችሉ ጥያቄዎች
ገንዘብ ለማግኘት ለሚችሉ ጥያቄዎች
ገንዘብ ለማግኘት ለሚችሉ ጥያቄዎች

„**H**” a jelzés magyar kocsin
nemzetközi forgalomban,
Kitaláltam, e betűhöz
a magyarnak mi köze van.

የሃገራዊ ጥያቄ ← ሃገራዊ ጥያቄ
ገንዘብ ለማግኘት ለሚችሉ ጥያቄዎች
ገንዘብ ለማግኘት ለሚችሉ ጥያቄዎች
የሃገራዊ ጥያቄ ተገዳሪ ጥያቄዎች

A „**H**” betű → Hungária,
ezt a nevet külföld adta.
Kérdezem azt, hogy részünkre
jelenthet mást, minthogy **H**aza?

ገንዘብ ለማግኘት ለሚችሉ ጥያቄዎች ለሚችሉ ጥያቄዎች

Kispest, 2004. február 14.

ጸጸጋገ ጸጸጋገ

Ilyen lehetne

ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ

Fűt a nap az égen,
lángot vet a földre;
Füstöl a levegő,
remeg is már körben.

ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ

Elhever a gulya,
nincs mozoghatnékja;
Tücsök sem muzsikál:
bújik a zombékba.

ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ

Teremtett lélek sincs
az egész vidéken,
Csak fűben az ürge
s gulyás a cserényben.

ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ

Pulinak van gondja
a delelő nyádra,
Mert ha csípi pöcsik:
szaladna világba.

ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ

A reszkető légben
szitál fenn a kánya,
Majd fáradtan ül a
magányos kútágra.

ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ

Árvalányhaj díszlik
itt-ott, néhány ponton,
Gólya néz a vízbe:
békára les folyton.

ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ

Part mentén, iszapban,
bóklásznak a gémek,
Tarkójukon toll van,
s attól lesznek szépek.

ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ
ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ ጸጸጋገ

Kihalt lett a puszta,
minden eltűnt mára;
Sivárság jellemző
e homokországra.

᠔᠒ᠠᠵᠠᠨᠠᠵᠠᠨᠠᠵᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ
ᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

*A baklövés felfogható
tapasztalatnak is*

...ᠠᠨᠠᠨ

Más...

ᠰᠡᠭᠡᠨᠡᠭᠡᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠡᠭᠡᠨᠡᠭᠡᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠡᠭᠡᠨᠡᠭᠡᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ
ᠰᠡᠭᠡᠨᠡᠭᠡᠨᠡᠭᠡᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨ

Más tészta lehetett,
'mit a teremtő gyúrt;
Így a német okos,
a magyar agyafúrt.

ᠵᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Suhl, 1997. december 17.

— ገለጽ ያገለግላል።
“የሰጠኝ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ”

„Sok időm volt —
tehát röviden írtam”
Napóleon

! ተገቢ ነው

Ne tedd !

የሰጠኝ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
. ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ
የገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

A hon mindenki számára
utolsó mentsvár, biztos menedék.
Amennyiben kiáruljuk,
hol él a következő nemzedék?

ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ ገንዘብ

Égeraracs, 2002. április 15.

„Díjazottam a közleményemért,
szóval, a közleményemért megírtam
„Közleményemért megírtam,
Héj Héj”

„Nem az a valódi tudomány,
amit jól megtanultok, hanem
az, amit jól meggondoltok”
Czinár Mór

1945-ös évi névjegyek

Nemzeti névjegyek

„Közleményemért megírtam,
szóval, a közleményemért megírtam,
„Közleményemért megírtam,
Héj Héj”

Régi írásoknak
tartalmát idézem,
Múltból a jövő
vetődik elébem:

„Közleményemért megírtam,
szóval, a közleményemért megírtam,
„Közleményemért megírtam,
Héj Héj”

Minden nagy nemzetnek
rendeltetést is ad,
Fennmaradásukért
mutatja az utat.

„Közleményemért megírtam,
szóval, a közleményemért megírtam,
„Közleményemért megírtam,
Héj Héj”

Így a görög nemzet
művészetet alkot.
Szilárdságot formál
a római, s jogot.

„Közleményemért megírtam,
szóval, a közleményemért megírtam,
„Közleményemért megírtam,
Héj Héj”

Angol kereskedik,
terjeszt a polgára.
Francia törekszik
mindig szabadságra

„Közleményemért megírtam,
szóval, a közleményemért megírtam,
„Közleményemért megírtam,
Héj Héj”

Orosz birodalmi
nagyságért lelkesül.
Német a tudományt
halmozza fel végül.

„Közleményemért megírtam,
szóval, a közleményemért megírtam,
„Közleményemért megírtam,
Héj Héj”

Magyarnál vallással
s fajjal sem lesz bajunk,
Ha az igazságnál
híven megmaradunk.

Közleményemért megírtam, 1945. évi közleményemért

Kispest, 2004. április 8.

ጋር ለጋር ለዘመን ተገንዝቦ

Nemzeti verssorok

ጋላም ገንገራል ገንጋጋጃጃ ፋ
: ገንጋጋጋጋ ፋ ገንጋጋ ፋጃ ጋጃጃጃ
ገንገራል ዘዴ ገንጋጋጋጋ 'ተጃ
. ገንጋጋጋ ለተ ገንጋጋጋ ለተገጃ

A zenének lejtése van,
éppen úgy, mint a táncnak;
Hisz' zenére az emberek
máig táncot is járnak.

ጋላም ገንገራል ፋ ገንጋጋጋጋጋ
ገንጋጋጋጋጋ ፋ ገንጋጋጋጋጋጋ
ዘዴ ፋ ገንጋጋ ገንጋጋጋጋጋ
. ገንጋጋጋጋ ፋ - ገንጋጋጋ ገንጋጋ -

Összefüggő dallama van
versünknek a zenével,
Felismeri azt a magyar
- nem mással - a fülével.

ገንገራል ጋላም ለተ ገንጋጋጋጋጋ ለገጃ
: ገንጋጋጋጋ ለገ ገንጋጋጋጋ
ገንጋጋጋጋ 'ጋ ገንጋጋጋጋ ገጃ
. ገንጋጋጋጋ ለጋ ገንጋጋጋ ፋ

Más nemzetnek is van verse,
zenéje és néptánca;
Ám lejtése oly' idegen
a magyar fül számára.

ገንጋጋጋጋጋጋ ገንጋጋጋጋጋጋጋ
: ገንጋጋጋጋጋጋ ገንጋጋጋጋጋ ፋ
ገንጋጋጋጋጋ ገንጋጋጋጋ ገንጋጋጋ
. ገንጋጋጋጋጋ ገንጋጋጋጋጋ ገንጋጋ

Mértékekre feloszthatók
a nemzeti verssorok:
Első köztük kétütemű,
hat szótagút alkotott.

ለተ ገንጋጋ ገንጋጋ ለገ ገንጋጋ ገንጋጋ
ገንጋጋጋጋጋ ገንጋጋጋጋጋ ገንጋጋጋጋጋ
ገንጋጋጋጋ ገንጋጋጋጋ ገንጋጋጋጋጋ
. ገንጋጋጋጋጋ - ገንጋጋ ገንጋጋ

Ilyen volt és ilyen most is
népdalaink többsége,
Dallamára táncot járhat
aki akar - kedvére.

: ገንጋጋጋ ገንጋጋ-ገንጋ ገንጋጋጋጋጋ
ገንጋጋጋጋጋ ገንጋ ገንጋ ገንጋ
ገንጋጋጋ ገንጋጋጋ ገንጋጋጋጋጋጋጋ
. ገንጋጋጋጋ ገንጋ ገንጋ ገንጋጋ ገንጋጋ

Kétütemű, négy-négy szótag:
ez az ősi nyolcasunk,
Mértékéről tudja bárki,
hogyan ezek itt mi vagyunk.

ገንጋጋጋጋ ለ - ገንጋጋጋ ገንጋ ጋላም
ገንጋጋጋ ገንጋ ገንጋጋጋጋጋ ለጋጋ
ዘዴ ገንጋጋ ለተ ገንጋጋጋጋጋ ገንጋጋ
! ገንጋጋጋጋጋ - ገንጋጋ ገንጋጋ ገንጋጋጋ

Van még három- s négyütemű
dús termésünk e téren,
Hogy továbbra is együtt jár
vers, zene, tánc — remélem!

ተዕባይ ገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ
ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ

*Az az igazi művész, aki
a lakásból otthont teremt*

ገጽ ለገጽ

Otthonom

የገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ ለገጽ ለገጽ
ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ
ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ
ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ

Mit is jelent az otthon nekem?
Ha nem tévedek el a sötétben,
ahol magamat jól érzem én,
s minden ott van a maga helyén.

ገጽ ለገጽ ገጽ ለገጽ .ገጽ ገጽ ገጽ ለገጽ

Égeraracs, 2000. május 10.

Hőstojás Hátas Hőstojás Nőstojás
Dőstojás Hátas Hőstojás

Ölelésnél két energiarendszer
rezeg együtt bizalomban

Ölelés

Ölelés

Ölelni szép,
ölelni jó.
Kedvet fokoz,
ez látható.

Ölelni szép,
ölelni jó.
Kedvet fokoz,
ez látható.

Önzetlennek,
jónak nevel;
És teletölt
érzelemmel.

Önzetlennek,
jónak nevel;
És teletölt
érzelemmel.

Elűz magányt,
legyőz félést.
Bizalmat ad
az ölelés.

Elűz magányt,
legyőz félést.
Bizalmat ad
az ölelés.

Nagy étvágyat
fékez végül.
Öregedés
lassul, szépül.

Nagy étvágyat
fékez végül.
Öregedés
lassul, szépül.

Ha ez így van,
lesz rá okom:
Hogy hazámat
átkarolom.

Ha ez így van,
lesz rá okom:
Hogy hazámat
átkarolom.

Dőstojás Hátas Hőstojás Nőstojás .IIIVXXXXVXXXXX* Hőstojás Hátas Hőstojás

Kispest, 1998. március 20.

104+830 183

Ősi földünk

.H3333H333 330 4 888+8
; 13DH9 H9 H97 22X98 8H33
; 809H98A+H 4 +H H33 7783
.833 789+H 838 77889 1338830

Simul a nap égperemhez,
Hosszú lábon jár az árnyék,
Estét mér ki a kisharang,
Felhők alatt gém kiált még.

.197MH0+09M 83 10H0+09M
; 80 989M13 133383783M
703089000 033' 7980+008 70+3
.80808H0 H9 1+3H303 7

Vándorok és vándorutak,
Végtelenek hívása szól;
Mint gondolat, 'mely fonalként
Tekeredik az orsóról.

.8030 830 1909XX08 13H4 7
; 778830 883M 4 7840 4 888988
.H909 838883 7003883 89
.7733884 77 7H33 7H3H9 09 7

Tüzek lobbannak fel néhol,
Lapul a füst a völgy felett;
Ám elmenni mégsem akar,
Tán azért, mert itt született.

.9H9M+M +803 4 1+888H3M
; 09778 13833 4 H97 8039
89HX+M 0303N 8M+H7 4
.0978 89+4M 4 9M79709X

Vöröslík a hold udvara,
Ahogy jár a Hősök Útján;
A Szíriusz kéken vibrál
Baktatva a Vadász után.

977888 183 H9 9XMN 890
; 190H9+98 83 19009997 4
830- 80+ 8383N 4 93
.190H909 8+ 73XX3 774+3

Nagy Kutya az ősi múltja
A japánnak és magyarnak,
Ha a közös DNS -nél
Együtt többet is akarnak.

.7033H4 H9 03X03038 003X
; 788889H 98X90 107+7 4 19H
.8H3 97+M7 97H3 +N' 09M
.7888 4 09M 70 03X97837 7H33

Benn, géneken az üzenet,
Csak a titok fátyla ráhullt;
Van, 'ki érti, tudja, érzi,
Mert testében ott van a múlt.

.7333H3 7 4 3773748 109H
; 788303X **+830** 3303+0+3 70+3
13888 4 88098797987988
.7883 3 H9 8888+M 87

Ránk sütötte a Természet,
Mint mindenre, **Föld** bélyegét;
Láthatatlanul a lélek
Így viseli az Ő jelét.

.70390 79H0 H33 098H0083
; 7898830H 4 83 7898878883
09879830789M 3 84+333
.789+80883 07 3303+0+3 +9 8

Egyformán mér órát, napot,
Megújulást és a romlást;
Egyedül Ő változatlan,
S ad mindenre jó megoldást.

ገሰሰገሰገሰገሰ ይዘርተርዘር
ገሰሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Ábrándozó merengését
Megriasztják most a hangok,
Talpra ugrik hallgatózva:
A közelben ostor pattog.

ለተ ገሰሰገሰገሰ ተደዳሪ ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ይዘርተርዘር ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰ

A mezei életnek is
Megvan az ő muzsikája,
Minden apró mozdulatnak
Hangja is van, nemcsak bája.

ዘርዘር ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ለተ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Más hangnemben rittyent ostor
Szántó-vető béres kézben,
Máshogy csördít a kanász is
Csürhe után, faluszélen.

ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Másképp' birkózik lovakkal
A csikós azt durrogtatva,
Dallamosabb mindezeknél
A gulyások ostorszava.

ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ
ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰገሰ

Szilaj gulyát nógat erre
Ostorával marhahajcsár,
A „csali-haj!” zengedezve
Szívbe markol — de hol van már?

ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ ገሰሰገሰገሰገሰ

Égeraracs, 2001. július 28.

הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Sütés előtt

שָׂדֵה הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
שָׂדֵה הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
שָׂדֵה הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
שָׂדֵה הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Tudod, mi van a kovászban?
Élesztőgomba. Semmi más?
Elmondom most hamarjában,
Hogy számomra mi a kovász.

בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Benne összes búzaszemen
Jézus-arc, mint ringó kalász,
Életnek is nevezhetem;
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Benne a múlt, jelen s jövő,
A lét és élni akarás,
A bölcső és a főkötő;
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Benne titokzatos élet,
'Mely olyan, mint a vágyódás,
Békés álmok, új remények;
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Benne a sors és mi magunk,
Család és összetartozás,
És az a hely, ahol vagyunk;
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Benne emberi jellemünk,
Jelképünk: a tiszta forrás,
Hagyomány, 'melyet teremtünk';
Ezt jelenti a kis kovász.

בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב
בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Benne kell, hogy legyen népünk
És az Úrhoz küldött fohász!
Remélem! majd nem kell félnünk,
Hogy nem kel meg a kis kovász.

בְּבֵן הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב .VXXXXVXXXXVX* ,הַמַּחְשָׁב וְהַמַּחְשָׁב

Kispest, 1995. december 26.

...17333A XX3T

Szebb lehetsz...

1A0H9M 4 33330 A2 09X98 4 10AA9A33B
1919H08 0AA8H08 AA3XAA0A098 9MAAA98AA33B
1A08 H9M AA9M99AAAA 09AA9AA098 0339Y37
. 79 0980H 00090 +AA3H A 9009AA 0+000077MD

Megállok a mában és nézem a várost
meghallva mélységből mormoló moraját,
Jezsámen hangtalan illatával vár most
nyújtózó lanka, s zöld fákon rohan át.

173TAA 39119AA 033B' 39000 4 3AA3H30
:0000HM0 9MH9 H9 9119879AA 7H9 '3039
' +3T1 4 3303+0T3 33773T 7T3' 19003AA9
. 00+07H990+009H H98 130AA 10A98 19H

Fecsegő a folyam, 'mely alattam siet,
ahogy' azt láthatta az árva névrokon;
Álmokat, 'mit szőttem, mindenem a tied,
csak mások ülnek már rakodópartodon.

1009H4N 4 197+9 0973+T H93-+99H9
:190H9M 19+MX 4 79AA90 AA3M9 H9TXX07
:107AA94N 9M7AA00TH 709009H4A 190M+
!+98A94H0 0073X 4 AA707AA9T0AA30

Árpád-ház idején adták a királyok
több száz éves falát a budai Várnak;
Dunai sirályként rikoltva kiáltok:
felkiáltójel a beton óriáshad!

337H9 190AA0D79 98 191H9N 19+T3 4
:73AA33 AA 70T+AA30 '0003T3 AA0AA9AA98
' 337H9N 798AA9AA0D AA4N 09XAA9AA+H00AA30 4
. 73330AA3A 03X7973A 4 391AA9AA9AA33 303

A hidak karjai ma átnyúlnak értem,
magasból összefoly' földszint és emelet;
A felfordulásban kis nyugalmat kértem,
hogy megtaláljam a sötétben lelkemet.

10AA9AA4M 4 397H97 17MA98 391AA0AA09H9X
:7AA33AA3 AA9M9DMH 733T 3003X 39179AA
:1A0H9M 4 33H93AA30 90M+ 4 33773AA3
. 7AA39+MX 9H3039T 17333A 4H3D33 AA3

Barangoltam másutt, jártam a világot,
láttam benne szépet, csúnyával elegyest;
Előttem a Duna, felmérem a várost:
még gyönyörű lehetsz számomra, Budapest.

09X9M98 30AA 1.VXXXXVXXXXVX* 1AA3AA4N

Kispest, 1996. december 14.

„Fárad a vadász,
Ritkán száraz a halász,
Mind rongyos az aranyász”
népi mondóka

„Sokat fárad a vadász,
Ritkán száraz a halász,
Mind rongyos az aranyász”
népi mondóka

Útiképek
II

Útiképek
2

Visegrád

Visegrád

Magas vár néven
lakta Róma;
Harmickét méter
Béla tornya.

Magas vár néven
lakta Róma;
Harmickét méter
Béla tornya.

Záchot, az orvot,
ölték meg itt.
S Mátyás töltötte
el nyarait.

Záchot, az orvot,
ölték meg itt.
S Mátyás töltötte
el nyarait.

Komárom

Komárom

Fél város nálunk,
fél odaát;
Jókai szobra
forgalmat lát.

Fél város nálunk,
fél odaát;
Jókai szobra
forgalmat lát.

Bevehetetlen
védte: a vár,
Ami megmaradt,
erőd ma már.

Bevehetetlen
védte: a vár,
Ami megmaradt,
erőd ma már.

Esztergom

Esztergom

Itt halt Balassi
ostrom során.
Párkányhoz épül
híd a Dunán.

Itt halt Balassi
ostrom során.
Párkányhoz épül
híd a Dunán.

Várkápornában
álltam s néztem:
Szumir oroszánt
fal festményen.

Várkápornában
álltam s néztem:
Szumir oroszánt
fal festményen.

Hű

Győr

A fűz A fűz
 a fűz A fűz
 a fűz A fűz
 a fűz A fűz

Vaskakas szóval
 folyók felett,
 Az **Öregtemplom**
 barokká lett.

Sok házon van még
 sarokerkély,
S pattantyús házra
 néz le az éj.

Sok házon van még
 sarokerkély,
S pattantyús házra
 néz le az éj.

Tatabánya

Tatabánya

A fűz A fűz
 a fűz A fűz
 a fűz A fűz
 a fűz A fűz

Szelim a barlang
 és a csárda.
 Vízet „bányásznak”
 aknát ásva.

Nő lent a város,
 köszén gurul.
 Tart Árpád-kardot
 fent a **Turul**.

Nő lent a város,
 köszén gurul.
 Tart Árpád-kardot
 fent a **Turul**.

Mosonmagyaróvár

Mosonmagyaróvár

A Belvárosban
 több **Lajta-ág**,
 Közel Szigetköz
 és a Hanság.

A Belvárosban
 több **Lajta-ág**,
 Közel Szigetköz
 és a Hanság.

Árkádos házak,
 régi malom.
 Volt **aranyász** is,
 ha jól tudom.

Árkádos házak,
 régi malom.
 Volt **aranyász** is,
 ha jól tudom.

Kispest, 1999. december 7.

Kispest, 1999. december 7.

„...épül álmon, harcon és kudarcon,
Egy élet romjain túl a jövő!”
Juhász Gyula

„...épül álmon, harcon és kudarcon,
Egy élet romjain túl a jövő!”
Juhász Gyula

Útiképek
IV

Útiképek
6

Baja

Baja

Illanctsi dombok,
Pandúr-sziget;
S lát táblabíró
síremléket.

Illanctsi dombok,
Pandúr-sziget;
S lát táblabíró
síremléket.

Első gázlámpa,
Bajai Nyár.
Halászlé mellé
metélt is jár.

Első gázlámpa,
Bajai Nyár.
Halászlé mellé
metélt is jár.

Kalocsa

Kalocsa

Érsekkert liget
és Mesedomb.
Pingálóasszony
színeket ont.

Érsekkert liget
és Mesedomb.
Pingálóasszony
színeket ont.

Barokk épület,
káptalan-sor.
Színes viselet
esküvőkor.

Barokk épület,
káptalan-sor.
Színes viselet
esküvőkor.

Szeged

Szeged

Iskolaváros,
Maros, Tisza.
Homokból nőtt ki
Juhász s Móra.

Iskolaváros,
Maros, Tisza.
Homokból nőtt ki
Juhász s Móra.

Betyára is volt,
papucs-a híres;
Egyik kapuja
istenszemes.

Betyára is volt,
papucs-a híres;
Egyik kapuja
istenszemes.

„1333 737M48 9 ,+M3H 737 89,
 “3H37A33071097 A7A7H3X33 89 33A307H37 9
 1079H7A30 70773HX3+”

„Az élet rövid, a művészet örök,
 A történelem az emberiség tanítómestere”
 debreceni föliratok

13330710
 II V

Útiképek
 7

9A87

Gyula

307A3348 37
893A7H9M 9
 9 77M 73H73
 .79XA7N 89H97

Szép műemléke
 a **Városház**.
 Hírét viszi a
 száraz kolbász.

03X787M793H37
 .77M7 7073H40
 :108M7 03X7383N
 . “77MH7A H9793” 9

Termálvizében
 fürödni tudsz.
 Közelben tűzok:
 a „**magyar strucc**” .

03H3X797

Jászberény

307A3337 A3703H30
73A7 A70H93
 980H 307H37
 .7373A47 777

Ferences templom,
parkos sziget.
 Déryné Róza
 itt született.

9HX77 10793M7
A3703M 7037 9
 777 09M A7 03373N
 .A33303A 7A38

Juhászok szobra
 a **Szent Vendel**.
 Ködmön is van itt
 zöld selyemmel.

A9MH97

Szarvas

9 307A37A7H9M
 :907XA9MH97
 73A437 13H3N
93A9389H97

Városjelkép a
 szarvasbika;
 Kerek épület
szárazmalma.

197MN A37M93
 :7H38A7 387M
 A7H97 707M30 10A
7H3N-7337 9

Hévízes kutak
 vize ismert;
 Sok növényt tárol
 a **Pepi-kert**.

᠔᠕ᠲᠤᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

Hajdúszoboszló

ᠵᠢᠨᠮᠠᠨ ᠲᠤᠨᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨ ᠲᠤᠨᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨ ᠲᠤᠨᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨ ᠲᠤᠨᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ

BocsKay után
lovashajdúk,
Fecskefarkas volt
zöld zászlajuk.

ᠮᠢᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ

Földgáz és gyógyvíz,

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨ ᠲᠤᠨᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨ ᠲᠤᠨᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨ ᠲᠤᠨᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨ ᠲᠤᠨᠬᠤᠵᠢᠮᠠᠨ

kutak mélyen,
Konyhasó, jód, bróm
van vizében.

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

Szolnok

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

Itt ömlik Zagyva
a Tiszába;
Múzeumában
őslénytár -a.

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

A Művésztelep

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

rangot szerzett,
Bal parti éke:
Tiszaliget.

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

Debrecen

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

„Magyar szabadság
őrvárosa” .
Vallása régtől
kálvinista.

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

Gályarab oszlop

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ
ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

Emlékkert -ben;
Hortobágy hídja
a közelben.

ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ .ᠮᠤᠮᠤᠮᠤ ᠲᠤᠨᠮᠠᠨᠲᠤᠨ

Kispest, 2004. január 16.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
IIIIV

Útiképek
8

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Nyíregyháza

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Nyírfalu néven
kap szerepet,
Benzúr és Krúdy
itt született.

“ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Szorgalmas „tírpák”
hozta létre,
És **bokortanyás**
a környéke.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Tokaj

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Vár maradványok
folyók felett.
Péter cár bérelt
szőlőhegyet.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Rákóczi nevéen
pinceterem,
Turistautak
Kopasz-hegy -en.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Kisvárda

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Mocsári-vár -ból
áll még tornya.
Saját zöldség a
várdai rózsza.

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ
ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨ

Gótikus templom,
íves ablak;
Gyámokon szentek
sorakoznak.

„N IIXXXXVY JJJAAX 4
„N VXXXXXX 27-37H3 4
473A4H37 „N IIIX 27-373737M 4

A Balaton 592 km²,
a Fertő-tó 335 km²,
a Velencei-tó 14 km² területű

1330+73
IIIIV

Útiképek
9

JJAAX

Balaton

73H3N + 33H+ 74H3A
J777H4 27 4
AAJAJH43H3H4
.J373737

Smaragdzöld keret
a tó partján,
Azúrharangos
légóceán.

333A 333 4
;H1 AA333A 37A
7A9AHJ74M, 737A37
.H1M 4 74A37H

A mélye **sekély**,
lágy, **selymes** íz;
Testet, vitorlást
ringat a víz.

27-H333 4+37A37 4

A szegedi Fehér-tó

4 H3 JJ+ 333A 4
7J37 XX333A37A
4A9A9+H4A37A
.J3743 43 773D

Alföldön ez a
legmélyebb pont,
Halgazdasága
nyújt ma haszont.

73A4H37 773+3M
;AA74M49+43
:3A73 37J 433337
.A97H374M+4M

Védett terület,
madárvilág;
Homoki Nagy film:
Vadvízország.

27-37H3 4

Fertő-tó

4 JAX933H37
;27 77+43H43
33A3+37H37H1M
.27J+9A37

Európában a
harmadik tó,
Vízterjedelme
ingadozó.

AAJAJ+ JJAA3737
:H4M4H 434
373737 27 4
.H4343 4 74H

Egyetlen dolog,
ami zavar:
A tó **negyede**
csak a **magyar**.

ᄠᄡᄢᄣ ᄤᄥᄧᄨᄩ ᄪᄫ ᄬᄭᄮᄯᄰ
ᄱᄲᄳᄴ ᄵᄶᄷᄸᄹᄺ ᄻᄼ ᄽᄾᄿᄾᄿᄾ ᄿ

*Külföldre az útlevelelen kívül a
sorsunkat is magunkkal visszük*

ᄠᄡᄢᄣᄵ

Vágyódás

ᄶᄷᄸᄹ ᄺᄻᄼᄽ ᄾᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄿ
.ᄺᄻᄼᄽᄾ ᄿᄾ ᄿᄾᄿᄿ ᄿᄾ ᄿᄾ ᄿᄾ
:ᄺᄻᄼᄽ ᄾᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ
.ᄺᄻᄼᄽ ᄾᄿ ᄿᄾ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ

Minden sárga, piros, barna,
A nap sütne, ha akarna.
De nem süt, mert alig látszik:
Úgy tűnik, hogy ő is fázik.

ᄾᄿᄾᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿ ᄾᄿ ᄿᄾ
.ᄾᄿᄾᄿᄿᄿᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿᄿ ᄿᄾᄿ
:ᄺᄻᄼᄽᄾᄿᄿᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿ
.ᄺᄻᄼᄽ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿ

Én is fázom, legyenek bárhol,
Ha elmegyek szép hazámból.
Mert a szívem visszavágyik:
Hazám helyett nem lesz másik.

ᄺᄻᄼᄽᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ
.ᄺᄻᄼᄽᄾ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿ
ᄿᄾᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿᄿᄿ
.ᄺᄻᄼᄽᄾᄿᄿᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿ

Szép a tájék, jó emberek,
Örülhetnék, de nem merek.
Mert hazámban maradt álmom,
Mindenholnan visszavágyom.

ᄺᄻᄼᄽᄾᄿ ᄿᄾᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿᄿ ᄿᄾᄿᄿ

Suhl, 1997. október 13.

Kis magyarázat a versekhez

A mottók – (általános gondolatot kifejező tömör idézetek) valamilyen módon kapcsolódnak az alapgondolathoz. Az aláírás nélküliek saját alkotások.
(mítosz → hitrege, legenda → csodarege, epigramma → velőske)

Népmese – a nép ajkán született, vagy külföldről átvett elbeszélés.

Néprege – valóságos személyhez vagy tárgyhoz kapcsolódó meseszerű történet.

Hitrege – a világ keletkezéséről, természeti jelenségekről szóló olvasmány.

Csodarege – Istenhez, Jézushoz, szentekhez és csodákhoz fűződő (olvasandó) esemény.

Monda – népi emlékezeten alapuló történelmi valóságot feldolgozó hagyomány.

A mottóknál feltüntetett nevek magyaros változata:

Karl Immermann – Immermann Károly, Cesare Lombroso – Lombroso Cézár,
Lothar Kusche – Kusche Lotár, Raymond Smullyan – Smullyan Rajmund,
Francis Bacon – Bacon Ferenc, Charlotte Brontë – Brontë Sarolta,
Małgorzata Musierowicz – Musierowicz Margit, Oscar Wilde – Wilde Oszkár,
Bo Carpelan – Carpelan Bodó, Johannes Lehmann – Lehmann János,
Claudia Graf – Graf Klaudia, Enrico Castelnuovo – Castelnuovo Henrik,
Su Townsend – Townsend Zsu' , Grazia Deledda – Deledda Grácia,
John Muir – Muir János, Frances Elisa Hodgson – Hodgson Franciska Eliza,
Roland Gööck – Gööck Lóránt, Francesco Petrarca – Petrarca Ferenc,
Heinrich v. Ofterdingen – Ofterdingen Henrik, Immanuel Kant – Kant Immánuel,
Walter Sperling – Sperling Valter, Guy de Maupassant – Maupassant Vitus,
Eliška Horelova – Horelova Eliza, Camille Flammarion – Flammarion Kamill,
Jerome K. Jerome – Jerome Klapka Jeromos, William Blake – Blake Vilmos,
Johann Wolfgang v. Goethe – Goethe W. János, Otto v. Bismarck – Bismarck Ottó,
Vlagyimir Maskov – Maskov Vladimír, Eric Linklater – Linklater Erik,
Dimitar Korudzsiev – Korudzsiev Demeter, Theodor Fontane – Fontane Tódor,
Marlene Dietrich – Dietrich Marléne, Henry van Dyke – Dyke Henrik,
Stephen Leacock – Leacock István, Friedrich v. Schiller – Schiller Frigyes,
Luigi Capuana – Capuana Lajos, William Wordsworth – Wordsworth Vilmos,
Conrad Ferdinand Meyer – Meyer Konrád Ferdinánd, Robert Frost – Frost Róbert,
Hans Christian Andersen – Andersen Jani Krisztián, Victor Hugo – Hugo Viktor,
Antonín Růžka – Růžka Antal, Henry-Frederic Amiel – Amiel Henrik Frigyes,
Oliver Wendell Holmes – Holmes Olivér Vendel, Stanisław Lem – Lem Szaniszló,
Robert Musil – Musil Róbert, Charles Robert Darwin – Darwin Károly Róbert,
Heinrich Heine – Heine Henrik, Paul Valéry – Valéry Pál, Karl May – May Károly,
Etienne Rey – Rey István, Joanna Kathrin Rowling – Rowling Johanna Katalin,
Joseph Joubert – Joubert József, François Villon – Villon Ferenc
Jonathan Swift – Swift Jónás, Louis Bromfield – Bromfield Lajos,
Giuseppe Mezzofanti – Mezzofanti József, Franz Jahn – Jahn Ferenc,
Henri Bergson – Bergson Henrik, Josef Klepešta – Klepešta József,
John Keats – Keats János, Miguel Cervantes Saavedra – Cervantes Saavedra Mihály,
Christian Morgenstern – Morgenstern Krisztián, Otto Jespersen – Jespersen Ottó,
Pedro Calderón de la Barca – Barca Calderón Péter, Jules Renard – Renard Gyula,

Konrad Lorenz – Lorenz Konrád, Lev Nyikolajevics Tolsztoj – Tolsztoj Leó,
Dennis Shasha – Shasha Dénes, Georg Bernard Shaw – Shaw György Bernát,
Lewis Wolpert – Wolpert Lajos, Pedro Antonio de Alarcon – Alarcon Péter Antal,
Adam Wiśniewski-Snerg – Wiśniewski-Snerg Ádám, Jean Calvin – Kálvin János,
Théodore de Banville – Banville Tivadar, Alekszandr Beljajev – Beljajev Sándor,
Theodor Storm – Storm Tódor, Théophile Gautier – Gautier Teofil,
Karl Neumann – Neumann Károly, Alphonse Daudet – Daudet Alfonz,
Igor Roszohovatszkij – Roszohovatszkij Igor, Bertold Brecht – Brecht Bertalan,
Emily Brontë – Brontë Emilia, Jean François Paul de Gondi Retz – Retz Pál,
Nichols Beverley – Beverley Miklós, Antonio Bonfini – Bonfini Antal,
Tadeusz Dolega-Mostowicz – Dolega-Mostowicz Tádé, David Lodge – Lodge Dávid,
Karel Čapek – Čapek Károly, Erich Kästner – Kästner Erik,
William John Locke – Locke Vilmos, Adam Mickiewicz – Mickiewicz Ádám,
Marie-Catherine 'D Aulnoy – D' Aulnoy Mária Katalin, Jack London – London Jani,
Charles Batteux – Batteux Károly, Richard Katz – Katz Richárd,
John Steinbeck – Steinbeck János, Charles Baudelaire – Baudelaire Károly,
Bernard Fontanelle – Fontanelle Bernát, José Gutierrez – Gutierrez József,
Friedrich v. Schelling – Schelling Frigyes, Francis Jammes – Jammes Ferenc,
George Enescu – Enescu György, Alexandra David-Neel – David-Neel Alexandra,
Ludwig Wittgenstein – Wittgenstein Lajos, Rudolf Stratz – Stratz Rudolf,
Mary T. Browne – Browne Mária T., Alexander Puskin – Puskin Sándor,
Philip Sidney – Sidney Fülöp, William Saroyan – Saroyan Vilmos,
Wilkie Collins – Collins Vilmos, Cornell Woolrich – Woolrich Kornél,
Nataly Eschstruth – Eschstruth Natália, Matilde Serao – Serao Matild,
François Rochefoucauld – Rochefoucauld Ferenc, Hal Clement – Clement Henri,
Andre Gide – Gide Endre, Honor Tracy – Tracy Honória,
William Robertson – Robertson Vilmos, Eric Knight – Knight Erik,
Benjamin Franklin – Franklin Benjámin, Harry Harryson – Harryson Henri,
Christine Breden – Breden Krisztina, James Jeans – Jeans Jakab,
Maurice Leblanc – Leblanc Móric, Henryk Sienkiewicz – Sienkiewicz Henrik,
Lev R. Sejnyin – Sejnyin R. Leó, Daniel De Foe – De Foe Dániel,
Emil Gaboriau – Gaboriau Emil, Edna Ferber – Ferber Edina,
Mihail Zosczenko – Zosczenko Mihály, Karl Theodor Körner – Körner Károly Tódor,
Wilham Collins – Collins Vilmos,

Tartalomjegyzék

(háza – háza)

1995

*Hatás – ellenhatás
Házunk tücske
Sütés előtt*

1996

*Ha e házában élsz
Ősi dallam
Szébb lehetsz...
Gyöngébb?*

1997

*Padláson
Otthon
Hazánkért
Déltájban
Ilyen lehetne
Kertemben
Leteszem
Vágyódás
Szeretem házámat
Más...*

1998

*Neked szól
Ölelés
Virágoskert
Ez az!*

1999

*Elbeszélő
Nem szébb?
A magyar tánc
Útiképek 2*

2000

*Ősi földünk
Otthonom
Nemzeti verssorok
Röghöz kötve*

2001

*Útiképek 3
Boksák mellett
Pásztorművészet*

2002

*Hazatérés
Ne tedd!
Útiképek 4*

2003

*Útiképek 5
A hely varázsa
Szerűskertben*

2004

*Útiképek 6
Útiképek 7
Hungária?
Nemzeti névjegyek
Útiképek 8*

2005

Lélegzetvesztetten

2007

Útiképek 9

2014

Összefűzve a honnal